

# Extensive Prayer for the Swift Rebirth of His Holiness Drubwang Pema Norbu Rinpoche

by

Kyabje Dungse Thinley Norbu Rinpoche

། བ་མོ་གུ་སྤུ གཉིས་མེད་ཨ་ཏི་ཏི་བསྟན་པ་འབྱུང་བའི་གནས། །

**NAMO GURU NYI MED A TI TEN PA JUNG WAI NE**

Homage to the Guru! We prostrate to the source of the doctrine of non-dual Ati (The Great Perfection),

ལྷུན་གྲུབ་སྐྱུ་གསུམ་རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་ཞིང་། །

**LHUN DRUB KU SUM RAB JAM GYAL WAI ZHING**

Infinite Buddha fields of the spontaneously present three kayas,

ཟུང་འཇུག་ཁ་སྐྱོར་ཡན་ལག་བདུན་ལྷན་དཔལ། །

**ZUNG JUG KHA JOR YEN LAG DUN DEN PAL**

Union which is the glory of the seven aspects of joining,

རྒྱ་ཚད་ཕྱོགས་ལྷུང་བྲལ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**GYA CHED CHOG LHUNG DRAL LA CHAG TSAL LO**

Without limitations or falling to extremes.

གནས་སྣང་དག་མཉམ་དབྱིངས་ལས་མ་གཡོས་བཞིན། །

**NE NANG DAG NYAM YING LE MA YOE ZHIN**

Not wavering from the expanse of the purity and evenness of the way things abide and appear,

གནས་སྣང་མཉམ་པ་སྤངས་པའི་གདུལ་བྱའི་ངོར། །

**NE NANG NYAM PA PANG PAI DUL JAI NGOR**

You benefit beings to be tamed, who lack realization of the evenness of abiding and appearing,

གང་འདུལ་གཟུགས་སྐྱའི་བཀོད་པས་དོན་མཛད་པ། །

**GANG DUL ZUG KUI KOD PE DON DZED PA**

By manifesting to them an array of enlightened forms suitable to tame them.

པདྨ་འོར་བུའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**PEMA NORBU'I ZHAB LA SOL WA DEB**

Pema Norbu, at your feet we supplicate.

གང་གི་རང་བཞིན་རྟག་ཚད་འགྲོ་འོང་ལས། །

**GANG GI RANG ZHIN TAG CHED DRO WONG LE**

Your nature primordially and totally transcends permanence and voidness, coming and going.

ཡི་ནས་ཡོངས་འདས་ནས་མཁའི་རང་བཞིན་ལས། །

**YE NE YONG DE NAM KHAI RANG ZHIN LE**

From this sky-like nature

སྐྱུ་ལ་བ་སྐྱུ་ཡི་ཡོན་ཏན་མ་ངེས་པའི། །

**TRUL PA KU YI YON TEN MA NGE PAI**

Your enlightened activity manifests Nirmanakaya forms,

ངོ་མཚར་ལྲ་ལྲན་རྣམ་ཐར་བཀོད་པ་ལ། །

**NGO TSAR NGA DEN NAM TAR KOD PA LA**

Adorned with the five indefinite marvelous qualities.

མ་རྟོགས་ལོག་པར་རྟོག་པའི་འཛིན་ཞེན་གྱིས། །

**MA TOG LOG PAR TOG PAI DZIN ZHEN GYI**

Not realizing this and holding the wrong views of grasping and attachment,

འཇིག་རྟེན་ཕལ་པའི་བྱེདུའི་སྣེ་ངག་ལྟར། །

**JIG TEN PAL PAI KHYE UI ME NGAG TAR**

An ordinary, worldly child

ཕ་མར་སྐྱུག་ཡུས་འདྲེན་པ་བཞིན་མིན་པར། །

**PHA MAR DUG YUI DREN PA ZHIN MIN PAR**

Cries to his parents at every discomfort. This invocation is nothing like such whining.

ཡི་ཤེས་གཟིགས་པ་དབྱིངས་ནས་བསྐྱུ་ལ་ལགས་ན། །

**YE SHE ZIG PA YING NE KUL LAG NA**

Look upon us with your wisdom from the primordial expanse!

མི་མངོན་རྣལ་བྱལ་ཚོས་སྐྱུའི་དབྱིངས་གཅིག་ལས། །

**MI NGON DUL DRAL CHOE KUI YING CHIG LE**

From the unmanifest, stainless Dharmakaya's sole expanse

མངོན་གྱུར་འཇིག་རྟེན་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱའི་ཞིང་། །

**NGON GYUR JIG TEN JE WA TRAG GYAI ZHING**

Manifest hundreds of millions of worlds.

སྐྱི་དང་བྱེ་བྱག་ཇོམ་གྱིང་ས་ཡི་མཐིལ། །

**CHI DANG JE DRAG DZAM LING SA YI TIL**

In [all these worlds] in general, and particularly in the center of Jambudvipa,

ངོ་མཚར་ལྔ་ལྔ་ཡུལ་གྱི་ཆེན་པོ་ལྔ་ར། །

**NGO TSAR NGA DEN YUL DRU CHEN PO NGAR**

In the five great lands with the five marvelous qualities,

སྐྱུལ་པའི་རྫོགས་གར་ཐོགས་པ་མེད་གྱུར་ཏེ། །

**TRUL PAI DOE GAR TOG PA MED GYUR TE**

May the display of manifestations be unimpeded.

འབྲེལ་བཅས་འགོ་གྱུན་མངོན་མཐོའི་སྣང་བ་ནས། །

**DREL CHE DRO KUN NGON TOI NANG WA NE**

May all beings who connect with them experience the higher realms

ངེས་ལེགས་མཐར་ཐུག་སྣང་བ་མཚོག་གི་ས། །

**NGE LEG TAR TUG NANG WA CHOG GI SA**

And gradually attain ultimate liberation, the supreme state,

གྱུན་བཟང་ས་ལ་གཏན་སྲིད་ཟིན་མཛད་གསོལ། །

**KUN ZANG SA LA TEN SID ZIN DZED SOL**

The perpetual domain of Buddha Samantabhadra.

ཁྱད་པར་པཎ་ཆེན་བི་མ་ལ་མི་ཏུས། །

**KHYED PAR PEN CHEN BIMALA MI TRE**

The great scholar Vimalamitra

མི་ལོ་བགྲང་བྱ་བརྒྱ་ཕྱག་རེ་རེའི་མཚམས། །

**MI LO DRANG JA GYA TRAG RE REI TSAM**

Vowed and made the aspiration that

བོད་དུ་འབྱོན་པར་ཐུགས་བསྐྱེད་དམ་བཅས་བཞིན། །

**BOD DU JON PAR TUG KYED DAM CHE ZHIN**

Once every hundred human years he would incarnate in Tibet.

མཎའན་ཆེན་ངག་གི་དབང་པོའི་ཚུལ་བཟུང་བས། །

**KHEN CHEN NGAG GI WANG POI TSUL ZUNG WEI**

Khenchen Ngagi Wangpo is one of these manifestations.

བི་མ་ལ་ཡི་སྐྱུལ་པར་མཚན་གསོལ་བ། །

**BIMALA YI TRUL PAR TSEN SOL WA**

He declared you as the reincarnation of Vimalamitra in particular,

གྲུབ་པའི་དབང་ལྷུག་པ་རྣམ་ལོན་གྱི་དཔལ། །

**DRUB PAI WANG CHUG PEMA NORBUI PAL**

The glorious Mahasiddha Pema Norbu!

གང་ཁྱོད་བདག་ཅག་ཡལ་བར་མ་དོར་བར། །

**GANG KHYOD DAG CHAG YAL WAR MA DOR WAR**

We supplicate you not to neglect us:

གཟུགས་སྤྱི་བཀོད་པ་ལྷུར་བར་བསྟན་པར་གསོལ། །

**ZUG KUI KOD PA NYUR WAR TEN PAR SOL**

Swiftly display your physical manifestation!

སྐབས་གཅིག་སྐྱེ་མ་མཚོག་གི་བྱིན་རླབས་དང་། །

**KYAB CHIG LA MA CHOG GI JIN LAB DANG**

By the blessing of the Sole Protector, the Supreme Guru,

བདེན་གཉིས་རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱེད་པའི་མཐུས། །

**DEN NYI TEN DREL LU WA MED PAI TUE**

And by the power of the unfailing interdependence of the two truths,

བདག་ཅག་ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་འཇུག་པ་ཀུན། །

**DAG CHAG KHYED KYI JE SU JUG PA KUN**

May all of us, your followers,

ཁྱེད་བཞིན་གྱུར་ནས་འཁོར་བ་དོང་སྐྱུགས་ཤོག །

**KHYED ZHIN GYUR NE KHOR WA DONG TRUG SHOG**

Become like you and empty samsara from its depths.

ཅེས་སྲུ་འགྲུར་བསྟན་པའི་སྲོག་ཤིང་གྲུབ་དབང་ཅིན་པོ་ཆེ་པ་རྣམ་ལོན་གྱི་ཞིག་ཞིང་འདིར་མཛད་པ་བརྟེན་ནས་གདུལ་བྱ་གཞན་དོན་གྱི་  
དགོངས་པ་ལ་གཤེགས་ཤིང་ཞུགས་པའི་རྣམ་པ་བསྟན་པའི་རྣམས་ན་གང་ལ་མི་སྤྱེད་པའི་དད་པ་ལྷན་པ་སྤོང་ལས་ལོན་གྱི་ལྷུག་པ་  
ཉིད་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་པའོ། །

The life-force pillar of the Early Translation teachings, Drupwang Rinpoche Pema Norbu, you worked for a time in this realm to tame beings, and now with the wisdom intent to benefit other beings to be tamed, you have shown the act of departing. Thus, with unshakable faith in you, I, Thinley Norbu, have swiftly written this supplication.

# Concise Prayer for the Swift Rebirth of His Holiness Drubwang Pema Norbu Rinpoche

ལྷ་བརྒྱའི་གཙུག་རྒྱན་པ་ཅེན་བེ་མ་ལ། །

**NGA GYAI TSUG GYEN PEN CHEN BIMALA**

You are the crown jewel of five hundred scholars,

སླར་ཡང་སྲིད་པ་བཟུང་བའི་ཚུལ་བསྟན་ཅིང་། །

**LAR YANG SID PA ZUNG WAI TSUL TEN CHING**

The great scholar Vimalamitra, who has taken birth once again;

སླིང་པོའི་བསྟན་པ་སྤེལ་ལ་ཟླ་བལ་བ། །

**NYING POI TEN PA PEL LA DA DRAL WA**

You who have no rivals in spreading the heart essence of the teachings:

པདྨ་ནོར་བུའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**PEMA NORBUI ZHAB LA SOL WA DEB**

I pray to Drubwang Pema Norbu.

གང་གི་ཡང་སྲིད་མཚོག་གི་སྤྱལ་པའི་སྐྱ། །

**GANG GI YANG SID CHOG GI TRUL PAI KU**

Hold us with your compassion

སྐུར་བ་ཉིད་དུ་བྱོན་པར་བྱགས་རྗེས་བུངས། །

**NYUR WA NYID DU JON PAR TUG JE ZUNG**

Through the swift coming of your reincarnation, the supreme emanation!

ཞེས་མཁན་ཅེན་པག་གི་དབང་པོའི་གསུང་ཚིགས་བཅད་གཅིག་གི་ཐོག་ཀླང་པ་ཐ་མ་གཉིས་གདུང་སྲས་སྲིབ་ལས་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་ནས་

སྐུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་སྤྱ་ལ་གསལ་གྱི་ཚུལ་དུ་བྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༢ ཉིན་ཞལ་པར་ཐོག་སྤེལ་བའོ། །

The first four lines are an original prayer composed by Khenchen Ngagi Wangpo, and the last two lines were verbally added by Dungsé Thinley Norbu Rinpoche on 28<sup>th</sup> March, 2009, over the phone as a prayer for the swift rebirth of His Holiness Pema Norbu Rinpoche.